



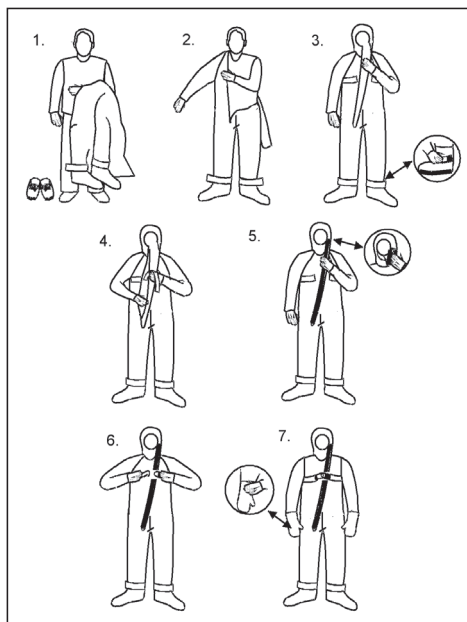
Brugermanual	DK	2
User Manual	EN	3
Manuel de l'Utilisateur	FR	4
Manual de usuario	ES	5
Leiðarvísir	IS	6
Руководство пользователя	RU	7



VIKING YouSafe™ Blizzard Immersion Suit (PS5002)

VIKING LIFE-SAVING EQUIPMENT A/S

Your safety is safe with us



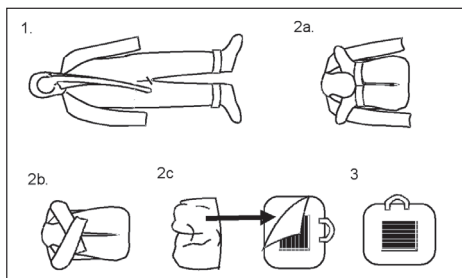
BRUGERVEJLEDNING

1. Tag hovedbeklædning og fodtøj af.
2. Tag dragten på - benene først.
3. Tag hættten på. Stram støvlestropperne.
4. Justér stropperne indvendigt i dragten for tilpasning af dragtens længde.
5. Luk frontlynlåsen.
6. Sæt D-ringen i karabinhagen foran på brystet.
7. Tag handskerne på.
8. Spring i vandet med benene først. Sørg for at ligge på ryggen.

VEDLIGEHOLDELSE:

EFTER BRUG

1. Dragten skal altid skylles i ferskvand på udvendig side.
2. Dragten hænges til tørre på en bred bøjle.
3. Når dragten er fuldstændig tør, kan den pakkes ned eller opbevares på en bred bøjle.



PAKNING AF DRAGT

1. Læg dragten fladt på gulvet. Åbn lynlåsen.
2. Læg fødderne op til ærmerne. Bøj hættten ned.
3. Fold ærmerne over hættten.
4. Fold dragten sammen.
5. Læg dragten i emballagen.

INSPEKTION

1. Standardpakkede dragter:
Dragten bør minimum checkes månedligt i henhold til IMO MSC/Circ.1047. Ved dette månedlige eftersyn skal frontlynlåsen smøres med vedlagte smøremiddel.
2. Dragter pakket i luttæt emballage:
I henhold til IMO MSC/Circ.1047 skal dragten checkes månedligt. På Producentens anbefaling opfyldes retningslinierne IMO MSC/Circ.1047 hvis emballagen checkes månedligt og emballagen er intakt og lufttæt. Hvis der siver luft ind i emballagen, kan dragten inspiceres som en standarddragt eller sendes til en godkendt servicestation for ompakning.

SERVICE OG REPARATION

Dragten bør minimum efterses på en godkendt servicestation hvert 3. år i henhold til IMO MSC/Circ. 1114. Reparationer bør foretages på en godkendt servicestation.

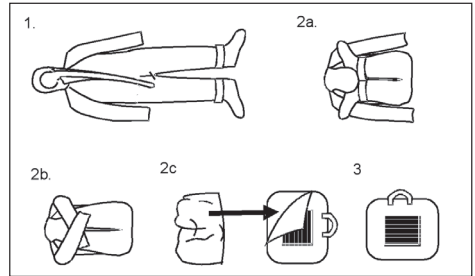
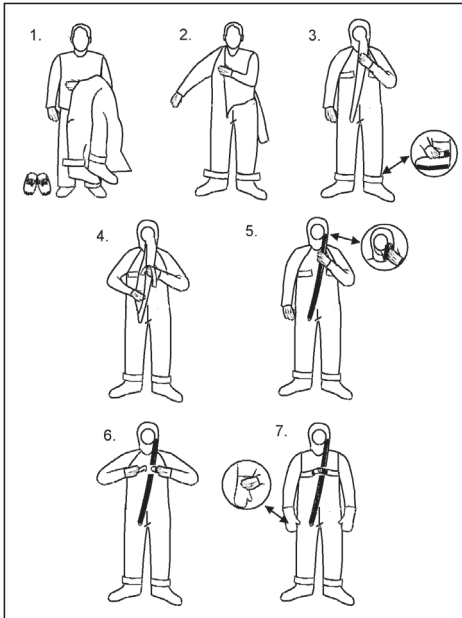
SÆRLIGE FORHOLD

Ekstra slidtage kan forekomme ved brug af dragten om bord på en gummibåd med skridsikre bundbrædder. Undersøg den derfor omhyggeligt efter brug, og send den om nødvendigt til en godkendt servicestation. Dragten opbevares køligt, mørkt og tørt - ikke i minusgrader.

GODKENDELSE

Marinedirektivet 2014/90/EU.





INSTRUCTIONS FOR USE

1. Remove hood and footwear.
2. Don the suit - legs first.
3. Put on the hood. Tighten the foot straps.
4. Tighten the straps inside the suit to fit.
5. Zip the front zipper.
6. Fit the D-ring into the snap hook across the chest.
7. Don the gloves.
8. Jump into the water - feet first.
Turn onto your back.

MAINTENANCE:

AFTER USE

1. Rinse the exterior of the suit in fresh water
2. Hang the suit to dry on a wide hanger.
3. When the suit is thoroughly dry, pack it or keep it on a wide hanger.

PACKING THE SUIT

1. Place the suit flat on the floor. Unzip.
2. Fold the feet and legs up into the sleeves. Fold the hood down.
3. Place the sleeves across the hood.
4. Fold up the suit.
5. Place the suit into the bag.

INSPECTION

1. Standard packed suits:
The suit should be checked at least once a month, in accordance with MSC/Circ.1047. At the time of this monthly overhaul, the front zip must be lubricated with the enclosed lubricant.
2. Suit packed in a sealed airtight poly bag:
Acc. to IMO MSC/Circ. 1047 the suit should be checked monthly. It is the suppliers recommendation that if the airtight packing is checked monthly and found to be intact and not leaking air, the guidelines of MSC/Circ.1047 are fulfilled. If the airtight bag is leaking air, the suit can be checked like a standard suit or sent to a certified servicing station for repacking.

SERVICE AND REPAIR

The suit should be inspected at a certified servicing station at least every third year in accordance with IMO MSC/Circ.1114. Repairs should be carried out by a certified servicing station.

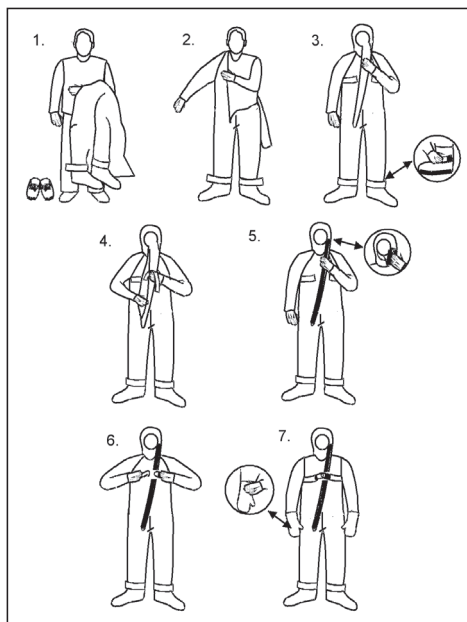
SPECIAL CONDITIONS

Wear and tear may occur when working on board rubber boats with non-skid floor boards. So check your suit carefully after use and if necessary hand it in for inspection at a certified servicing station. Store the suit in a cold, dark and dry place - in temperatures above freezing.

APPROVAL

Marine directive 2014/90/EU.





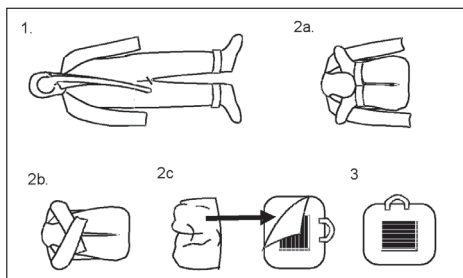
MODE D'EMPLOI

1. Découvrez-vous et enlevez vos souliers.
2. Enfilez la combinaison en commençant par les pieds.
3. Enfilez la cagoule. Serrez les cordons des pieds.
4. Serrez les cordons à l'intérieur de la combinaison pour l'ajuster au corps.
5. Fermez la fermeture éclair du devant.
6. Passez la bague en D dans le mousqueton sur votre poitrine.
7. Enfilez les gants.
8. Sautez à l'eau, les pieds d'abord. Laissez-vous flotter sur le dos.

ENTRETIEN:

APRES TOUT EMPLOI

1. Rincez l'extérieur de la combinaison à l'eau douce.
2. Accrochez la combinaison sur un grand porte-manteau pour la faire sécher à l'air libre.
3. Une fois que la combinaison est entièrement sèche, pliez-la ou laissez-la sur le porte-manteau.



POUR PLIER LA COMBINAISON

1. Mettez la combinaison à plat sur le sol. Ouvrez la fermeture éclair.
2. Repliez les pieds et les jambes jusqu'aux manches. Rabattez la cagoule.
3. Croisez les manches sur la cagoule.
4. Pliez la combinaison.
5. Glissez la combinaison dans le sac.

INSPECTION

1. Combinaisons en emballage normal : Vérifiez la combinaison au moins une fois par mois selon la circulaire MSC/Circ. 1047 de l'OMI. Lors de cette vérification mensuelle, lubrifier la fermeture à glissière frontale à l'aide du lubrifiant fourni.
2. Combinaison emballée dans un sac en polyéthylène hermétique : Conformément à la réglementation d'OMI MSC/Circ. 1047, la combinaison doit être vérifiée mensuellement. Les fournisseurs recommandent que l'emballage sous vide soit vérifié mensuellement et qu'il soit intact sans présence de fuites d'air, dans ce cas les conditions d'OMI MSC/Circ.1047 sont remplies. Au contraire, si le sac présente des fuites d'air, la combinaison doit alors être vérifiée comme une combinaison emballée standard ou envoyée à une station de révision pour la ré-emballer.

SERVICE ET REPARATIONS

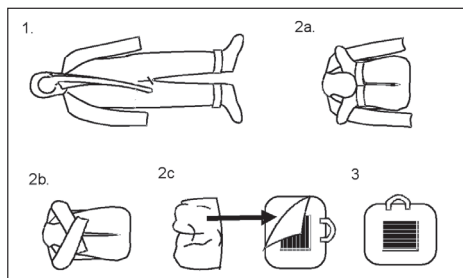
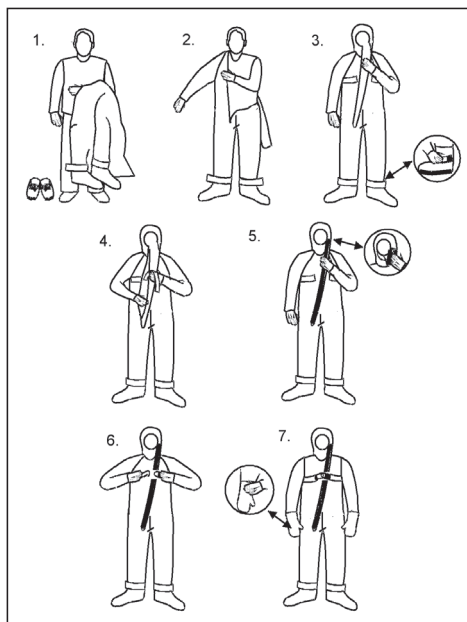
Faites inspecter la combinaison dans un Centre de Service et d'Entretien agréé, au moins tous les trois ans aux termes de la circulaire MSC/Circ. 1114 de l'OMI. Toute réparation doit être effectuée dans un Centre de Service et d'Entretien agréé.

CONDITIONS SPECIALES

Les combinaisons peuvent s'utiliser quand vous travaillez sur des bateaux pneumatiques à sols antidérapants. Contrôlez minutieusement la combinaison après tout emploi et, au besoin, envoyez-la à un Centre de Service et d'Entretien VIKING. Stockez vos combinaisons en un lieu frais, sombre et sec, à l'abri du gel.

HOMOLOGATIONS

Directive maritime de l'UE 2014/90.



INSTRUCCIONES DE USO

1. Descubrirse la cabeza y quitarse el calzado.
2. Ponerse el traje, las piernas primero.
3. Ponerse la capucha. Ajustar las tiras de los pies.
4. Ceñir las tiras al interior del traje hasta ajustarlo.
5. Cerrar la cremallera frontal.
6. Cerrar la anilla en forma de D en el gancho a través del pecho.
7. Ponerse los guantes.
8. Tirarse al agua, los pies primero. Girarse sobre la espalda.

MANTENIMIENTO:

DESPUÉS DE SU USO

1. Lavar la parte exterior del traje con agua dulce.
2. Colgar el traje en una percha ancha al aire para que se seque.
3. Cuando el traje esté completamente seco, plegarlo o dejarlo colgado en una percha ancha.

PLEGAR EL TRAJE

1. Estirar el traje en el suelo. Abrir la cremallera.
2. Doblar los pies y las piernas hacia las mangas. Doblar la capucha hacia abajo.
3. Cruzar las mangas por encima de la capucha.
4. Plegar el traje.
5. Meter el traje dentro de la bolsa.

INSPECCIÓN

1. Trajes en embalajes normales:
El traje debe ser comprobado al menos cada tres años una vez al mes de acuerdo con la circular MSC/Circ. 1047 de la OMI. Durante esta revisión mensual, deberá lubricarse la cremallera delantera con el lubricante que se incluye.
2. Traje embalado en una bolsa de polietileno hermética:
De acuerdo a la IMO MSC/Circ. 1047 el traje debe ser revisado mensualmente. Es recomendación del suministrador que si el empaçado hermético se revisa mensualmente y se encuentra intacto, sin pérdidas de aire, se cumplirá con las directrices de la IMO MSC/Circ.1047. Si la bolsa de vacío perdiera aire, el traje puede ser revisado como un traje estándar o enviado a una estación de servicio para ser reemp Acado de nuevo.

REVISIÓN Y REPARACIÓN

El traje debe ser inspeccionado en un Centro de Servicio acreditado, al menos cada tres años de acuerdo con la circular MSC/Circ.1114 de la OMI. Las reparaciones deben realizarse en un Centro de Servicio acreditado.

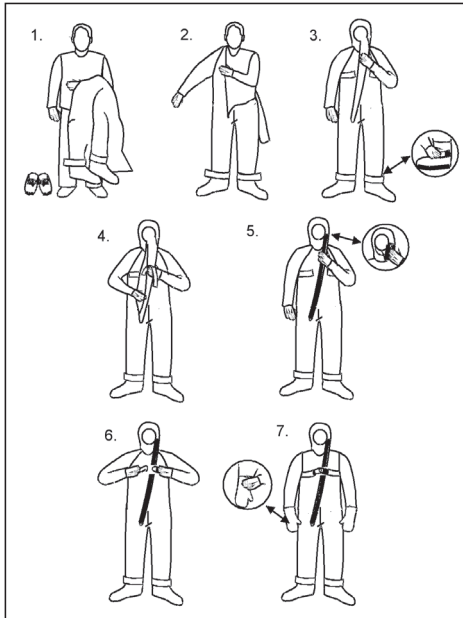
CONDICIONES ESPECIALES

Se puede producir un desgaste al trabajar en botes neumáticos con suelos antideslizantes. Compruebe cuidadosamente el traje tras su uso y, si fuese necesario, enviarlo a un Centro de Servicio acreditado para su inspección. Almacenar el traje en un lugar fresco, oscuro y seco, con temperaturas superiores a cero grados centígrados.

HOMOLOGACIÓN

Directiva marina de la UE 2014/90.



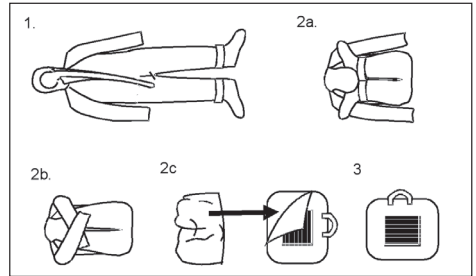


NOTKUNARREGLUR

1. Taktu af flér höfuðfatnað og farðu úr skófatnaði.
2. Farðu í búninginn – skálmarnar fyrst.
3. Settu á flig hettu búningins. Spenntu reimarnar um ökkjana.
4. Spenntu reimarnar á innanverðum búningnum, svo flær passi
5. Lokaðu rennilásnum að framan.
6. Komdu D-lagaða hringnum fyrir á gikknum flversum um brjóstið.
7. Farðu í hanskana.
8. Hoppaðu í vatnið með fæturna á undan. Liggðu á bakinu

EFTIR NOTKUN

1. Hreinsaðu búninginn að utanverðu með hreinu vatni.
2. Hengdu búninginn til flerris á stóru herðatré svo lofti um hann.
3. flegar búningurinn er orðinn alveg flurr má pakka hann niður, eða láta hann hanga á heðatré



HVERNIG LEGGJA Á BÚNINGINN SAMAN

1. Leggðu búninginn sléttan á gólfið. Opnaðu rennilásinn.
2. Brjóttu skálmarnar upp að ermum og leggðu hettuna niður yfir búninginn
3. Leggðu ermarnar yfir hettuna.
4. Brjóttu búninginn saman.
5. Leggðu búninginn í pokann.

EFTIRLIT

1. Staðal pakkaðir búningar: Athugið búninginn í flað minnsta einu sinni í mánuði í samræmi við IMO MSC/Circ. 1047. Við mánaðarlegt eftirlit skal smyrja rennilásinn að framan með smurefni sem fylgir.
2. Búningar pakkaðir í lokaða, loftflétta fatageymslupoka: Samkvæmt umboðsbréfi IMO MISC Cirl. 1047 skal athuga björgunarbúninga mánaðarlega. Það eru tilmæli framleiðandans að loftþéttar umbúðir séu heilar og þéttar. Það er nauðsynlegt að uppfylla umboðsbréf IMO MSC/Circ. 1047. Ef loftþéttar umbúðir hafa verið rofnar eða eru skemmdar þá ber að skoða búninginn eins og staðlaðan björgunarbúning eða senda hann til skoðunar hjá viðurkenndri skoðunarstöð.

ÞJÓNUSTA OG VIÐGERÐIR

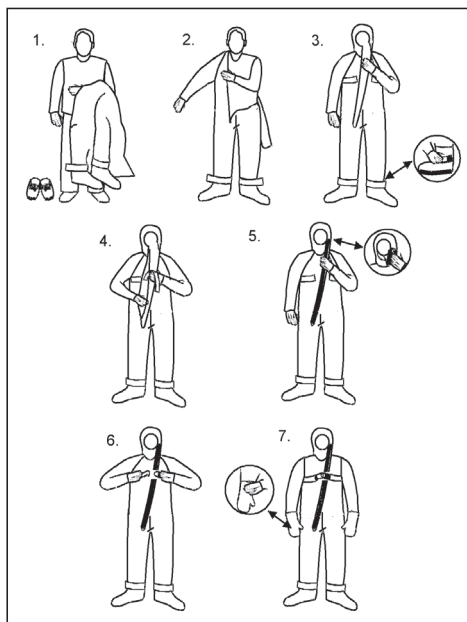
Búninginn verður að senda í skoðun hjá viðurkenndu fljónustuveri í flað minnsta flriðja hvert ár í samræmi við IMO MSC/Circ. 1114. Viðgerðir á að láta fara fram hjá viðurkenndu fljónustuveri.

SÉRSTAKAR AÐSTÆÐUR

Slit og eyðileggingar geta komið fyrir flegar unnið er um borð í gúmmibátum með skriðföstum botnfjöllum. Eftir slíka notkun verður að athuga búninginn sérstaklega vel og ef flórf krefur að senda hann til skoðunar hjá viðurkenndu fljónustuveri. Geymdu ávallt búninginn á köldum, myrkum og flurrum stað með hitastigi yfir frostmarki.

SAMÞYKKT

Sjávartilskipun ESB 2014/90.

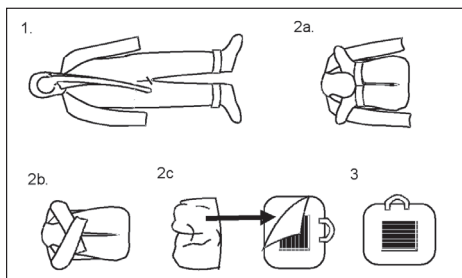


ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

1. Снимите головной убор и обувь.
2. Наденьте спасательный костюм, начиная со ступней.
3. Наденьте капюшон.
- 3а тяните ремешки на щиколотках.
4. Подтягивая ремешки внутри костюма, подгоните его по фигуре.
5. Застегните молнию спереди.
6. Проденьте вытяжное кольцо в карабинный гак на груди.
7. Наденьте спасательный жилет поверх костюма.
8. Наденьте перчатки.
9. Прыгните в воду ногами вперед. Перевернитесь на спину.

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

1. Промойте костюм снаружи пресной водой.
2. Повесьте костюм на широкие плечики для просушки и проветривания.
3. Когда костюм полностью высохнет, сложите его или храните повешенным на широкие плечики.



УКЛАДКА КОСТЮМА

1. Разложите костюм на полу. Расстегните молнию.
2. Сложите брючины вверх к рукавам. Перегните капюшон вниз по линии плеч.
3. Сложите рукава поверх капюшона.
4. Сверните костюм.
5. Уложите костюм в сумку.

КОНТРОЛЬ

1. Уложенные стандартно костюмы: Костюм следует проверять как минимум раз в месяц в соответствии с IMO MSC/Циркуляр1047. Во время этого ежемесячного осмотра передний замок «молния» смазывается прилегающей смазкой.
2. Костюмы, уложенные в герметически запечатанные полиэтиленовые пакеты: Согласно Цирюляру 1047 Кодекса Торгового Мореплавания ИМО костюм должен проверяться ежемесячно. Рекомендация поставщика, что если вакуумная упаковка роверяется ежемесячно, не повреждена и не пропускает воздух, то указания Цирюляра 1047 Кодекса Торгового Мореплавания ИМО выполнены. Если вакуумная упаковка пропускает воздух, костюм может проверяться как обычно упакованный (не вакуумно) костюм или может быть послан на сервисную станцию для повторной упаковки.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

Костюм подлежит проверке на одобренной для этой цели станции обслуживания как минимум раз в 3 года в соответствии с IMO MSC/Цирюляр 1114. Ремонт костюма должен производиться на одобренной станции обслуживания.

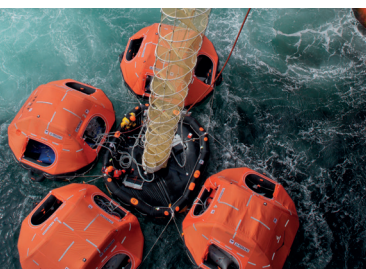
ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ

При работе на резиновых шлюпках с нескользящим настилом днища костюм может быстро изнашиваться. Тщательно проверяйте поэтому Ваш костюм после каждого использования, и в случае необходимости передавайте его для контрольного осмотра на одобренную станцию обслуживания. Храните костюм в прохладном, темном и сухом месте при температуре выше нуля.

ОДОБРЕНИЕ

Морская директива ЕС 2014/90.

VIKING offers a wide range of high quality products



For more information on VIKING Personal Protective Equipment
visit VIKING-life.com.



TM VIKING and VIKING Life-Saving Equipment logo are trademarks of VIKING Life-Saving Equipment A/S.

VIKING LIFE-SAVING EQUIPMENT A/S · Tel. +45 76 11 81 00 · e-mail: VIKING@VIKING-life.com